WIDEX **SCOLA**™

STRAIGHT TALK

MODE D'EMPLOI
SYSTÈME SCOLA™ FM

RÉCEPTEUR SCOLA FLEX
et
RÉCEPTEUR SCOLA FLEX-i

WIDEX®

HIGH DEFINITION HEARING

LES SYMBOLES

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les symboles suivants :

AVERTISSEMENT

Les messages ayant cet intitulé indiquent des effets indésirables, des risques potentiels pour la sécurité ou une performance insuffisante de l'appareil.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères ordinaires

SOMMAIRE

LES SYMBOLES 2
INTRODUCTION 4
LE SYSTÈME SCOLA™ FM 5
DESCRIPTION 7
LA PRÉPARATION DU RÉCEPTEUR SCOLA 8
Information concernant la pile 8
La connexion de SCOLA FLEX, version sabot FM : . . . 8
La connexion de SCOLA FLEX, version prise Euro : . . 8
La connexion de la version intégrée du SCOLA FLEX-i : 9
LE FONCTIONNEMENT DU RÉCEPTEUR SCOLA 10
L'interrupteur de changement de mode 10
Comment changer de canal de réception ? 11
Le bouton de balayage 12
QUELQUES CONSEILS 13
ENTRETIEN ET MAINTENANCE 15
AVERTISSEMENTS 16
EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT 17
EXPLICATION DES TERMES ET DÉFINITIONS 20
GARANTIE 24
MENTIONS RÉGLEMENTAIRES 25
RÉGLAGES 29

INTRODUCTION

SCOLA permet aux utilisateurs d'aide auditive de mieux entendre en situations d'écoute difficiles.

Le système FM SCOLA a été spécialement développé pour les enfants et pour toute utilisation en environnements éducatifs. Ce mode d'emploi s'adresse donc aux parents et aux enseignants.

Le symbole 🕮 fait référence à la section 'Explication de termes et définitions', où sont expliqués en détail certaines fonctions et certains termes techniques.

⚠ AVERTISSEMENT
Ce livret contient des informations et des instructions importantes. Veuillez le lire attentivement avant de commencer à utiliser l'appareil.

REMARQUE
Votre récepteur SCOLA et les accessoires ne sont peut-être pas exactement identiques à ceux représentés dans ce mode d'emploi. En outre, nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

Le SCOLA FLEX-i est la version intégrée de SCOLA FLEX.
À moins qu'il ne soit stipulé autrement, ces instructions s'appliquent tant au récepteur SCOLA FLEX qu'au récepteur SCOLA FLEX-i.

LE SYSTÈME SCOLA™ FM

Le système SCOLA™ FM 🕮 comprend un émetteur SCOLA et un ou deux récepteurs SCOLA FLEX ou SCOLA FLEX-i.

La principale fonction de l'émetteur SCOLA est de transmettre les signaux sonores du microphone ou du matériel audio au récepteur. La plage de fonctionnement 🕮 est comprise entre 20 et 30 mètres selon l'environnement.

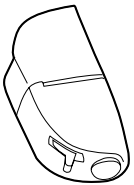
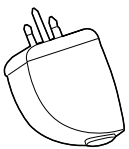
La fonction du récepteur est de recevoir les signaux sonores d'un émetteur SCOLA ou de tout autre émetteur FM.

Pour les contours Widex, le sabot et le récepteur sont assemblés pour former une seule unité, d'où l'appellation sabot FM. Pour une utilisation avec d'autres types de contours, le récepteur (uniquement SCOLA FLEX) peut être équipé d'une prise à trois broches (prise Euro) pour s'adapter à un sabot audio.

Le récepteur SCOLA FLEX-i se connecte directement à l'aide auditive, sans sabot FM.

L'émetteur et le récepteur SCOLA doivent être sur le même canal pour pouvoir fonctionner ensemble.

SCOLA FLEX

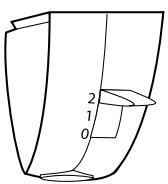
	Sabot FM SCOLA FLEX, 1 ou 2 unités
	SCOLA FLEX avec prise Euro, 1 ou 2 unités

SCOLA FLEX-i

	SCOLA FLEX-i Récepteur intégré pouvant être connecté à des aides auditives Widex spécifiques
	Mode d'emploi

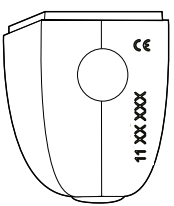
DESCRIPTION

Le récepteur possède les fonctions suivantes :



Un interrupteur de changement de mode à 3 positions.

Un bouton de balayage des canaux permettant de scanner et sélectionner automatiquement le canal de réception.



Marque droite (rouge) / gauche (bleu) / neutre (transparent) pour le bon positionnement des récepteurs sur les aides auditives (si les deux aides auditives sont utilisées).

Le numéro de série et le marquage CE 🕮 sont inscrits sur le côté du récepteur.

REMARQUE
Nous vous recommandons de noter le numéro de série au dos de ce manuel.

LA PRÉPARATION DU RÉCEPTEUR SCOLA

Information concernant la pile
Le récepteur est alimenté par 🕮 la pile de l'aide auditive. Lorsque vous utilisez le système SCOLA pour la première fois, nous vous recommandons d'insérer une pile neuve dans l'aide auditive.

Le récepteur possède un mode d'hibernation automatique 🕮, qui réduit la consommation d'énergie.

La connexion de SCOLA FLEX, version sabot FM :
Il existe diverses versions de sabots FM pour les contours Widex où le sabot et le SCOLA FLEX ne font qu'une seule unité. Dans le manuel « Les sabots FM pour le système SCOLA™ » vous pourrez lire comment connecter SCOLA FLEX à divers appareils Widex.

La connexion de SCOLA FLEX, version prise Euro :
Lorsque SCOLA FLEX est utilisé avec des aides auditives et des sabots qui requièrent une version prise Euro, la connexion de SCOLA FLEX se fait en deux étapes :

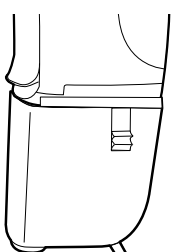
- Encliquetez le SCOLA FLEX sur le sabot. Enfoncez la prise dans le sabot jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

- Fixez le sabot auquel le SCOLA FLEX est connecté à l'aide auditive.

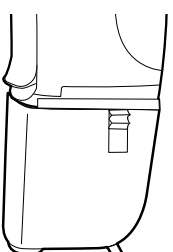
Il existe plusieurs marques et designs de sabots. Il se peut donc que votre sabot soit différent de celui représenté dans ce manuel. Cependant, la façon de le fixer reste généralement la même.

La connexion de la version intégrée du SCOLA FLEX-i : Après avoir ôté le couvercle, faites glisser le SCOLA FLEX-i à sa place en bas de l'aide auditive.

Faites glisser le bouton de verrouillage vers le haut pour verrouiller le positionnement du SCOLA FLEX-i.



Ouvert



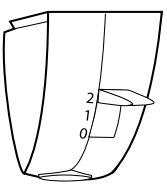
Verrouillé

Nous recommandons que le SCOLA FLEX-i reste sur l'aide auditive.

LE FONCTIONNEMENT DU RÉCEPTEUR SCOLA

L'interrupteur de changement de mode

Le récepteur s'allume et s'éteint à l'aide de l'interrupteur de changement de mode. Les positions standard de l'interrupteur sont : 0, 1 et 2.



- Position 0 : Le récepteur est éteint. Vous n'entendrez que le signal sonore de l'aide auditive.
- Position 1 : Le récepteur est allumé. Vous n'entendrez que le signal FM. Dans certains modèles d'aides auditives plus anciens, le microphone ne sera pas complètement éteint, ce qui signifie que vous continuerez d'entendre certains sons forts. Ce réglage s'appelle « FM ».
- Position 2 : Le récepteur est allumé. Vous recevrez le signal FM et le signal sonore de l'aide auditive. Ce réglage s'appelle « FM+M ».

Avec les aides auditives Widex récentes, l'interrupteur peut fonctionner différemment. Cela est décrit dans le manuel : "Les sabots FM pour le système SCOLA™".

L'audioprothésiste peut programmer l'interrupteur, afin qu'il fonctionne autrement que ce qui est décrit dans ce manuel. Cela peut être inscrit au dos de ce manuel.

Comment changer de canal de réception ?
Lorsque le récepteur est allumé, le canal de départ sera le dernier utilisé à moins qu'il soit programmé autrement.

Le bouton de balayage

En utilisant le bouton de balayage des canaux :
Maintenez le bouton de balayage enfoncé. Le récepteur scannera alors automatiquement les canaux pré-sélectionnés. Pendant le balayage, vous entendrez un bip bref toutes les 1½ secondes. Lors de la détection d'un signal FM sur un des canaux, le balayage stoppera automatiquement et vous entendrez deux bips. Si aucun signal n'est détecté sur un des canaux pré-sélectionnés, le balayage ne cessera pas avant d'avoir scanné tous les canaux. Il retournera donc au canal de départ. Vous entendrez alors un long bip.

L'audioprothésiste peut changer la fonction du bouton de balayage des canaux, afin qu'il ne soit plus possible de l'actionner. Le réglage du bouton de balayage peut être noté au dos de ce mode d'emploi.

L'audioprothésiste pourra également régler la fréquence et le volume du bip.

Par synchronisation :
SCOLA CLASSMATE, SCOLA TEACH ou tout autre appareil compatible peuvent régler le récepteur SCOLA sur un canal spécifique, et ce sans fil.

QUELQUES CONSEILS

Pour profiter pleinement du système SCOLA FM, il est important de :

- s'entraîner à utiliser le système FM et de tester les différents réglages en environnements familiers
- informer les autres sur le fait que vous utilisez un système FM avec votre aide auditive, afin qu'ils comprennent pourquoi il est nécessaire qu'ils utilisent un microphone et comment le système fonctionne
- sélectionner les bons réglages pour l'émetteur et le récepteur SCOLA

Situation d'écoute	Paramètre suggéré de l'interrupteur de changement de mode sur le récepteur
Dans les jardins d'enfants/salles de classe	Pour les jeunes enfants, nous recommandons de choisir le réglage 2 (FM+M) pour permettre aux enfants de s'entendre eux-mêmes et d'entendre également leur entourage. En utilisant SCOLA TEACH comme émetteur, le professeur peut également choisir de régler provisoirement le récepteur sur un autre réglage, par exemple "FM+M" indépendamment de la position physique de l'interrupteur. Dans cette position, le récepteur ne peut pas être éteint.
Conférences/ Cours	Si vous voulez uniquement écouter le professeur / conférencier, choisissez le réglage 1 (FM). Si vous souhaitez également entendre la parole autour de vous, choisissez le réglage 2 (FM+M).
En voiture	En règle générale, nous suggérons toujours d'utiliser le récepteur avec le réglage 2 (FM+M). Si un enfant a seulement besoin d'entendre ce que dit un parent, choisissez le réglage 1 (FM).

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

En général, vous devez prendre soin du système SCOLA™ FM comme vous prenez soin de votre aide auditive. Nous vous conseillons de nettoyer quotidiennement le système FM et d'éliminer tout résidu. Il est également nécessaire de prendre certaines précautions.

- Éliminez toute saleté du récepteur en utilisant un petit chiffon doux et sec.
- Ne désassemblez pas les produits SCOLA ou l'aide auditive, car cela invaliderait la garantie.
- N'utilisez pas d'eau, d'alcool ou de produits semblables pour nettoyer votre système FM.
- Vérifiez que le microphone, les cordons audio et d'alimentation en courant ne s'emmêlent pas.
- N'exposez pas le récepteur au maquillage, à la laque, à l'eau, aux solvants ou autres produits chimiques.

AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT

- Veillez à ce que votre récepteur et les piles de l'aide auditive soient hors de portée des enfants qui pourraient les porter à la bouche. Rapportez scrupuleusement les piles usées à votre audioprothésiste. Ne changez pas les piles en présence d'enfants et ne leur montrez pas l'endroit où vous les rangez.

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

Si vous l'utilisez et l'entretenez correctement, votre système SCOLA™ FM vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années. Les pages suivantes contiennent quelques conseils à suivre en cas de problèmes avec votre système FM SCOLA. Avant de contacter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté votre système SCOLA FM, veuillez suivre les conseils ci-dessous :

Si aucun son ne sort du système SCOLA FM ou du matériel audio, ou si le son est distordu, cela peut être parce que :

- *L'aide auditive, le récepteur SCOLA ou l'émetteur SCOLA n'est pas correctement réglé(e).* Vérifiez que tous les réglages sont corrects pour l'utilisation souhaitée, ce qui sous-entend que l'émetteur et le récepteur sont allumés.

- *Le sabot FM n'est pas correctement fixé.* Vérifiez que le sabot s'encliquète correctement lorsque vous le fixez sur l'aide auditive. Il doit y avoir un contact entre le sabot et les points de contact de l'aide auditive.
  (Remarque : Cela ne s'applique pas au SCOLA FLEX-i).

- *Les points de contact de l'aide auditive pour le sabot sont sales.* Veuillez contacter l'audioprothésiste chez lequel vous avez acheté votre aide auditive pour qu'il nettoie les points de contact.

- *L'embout ou le tube est obstrué*. Vérifiez que le tube et l'embout sont bien en place et qu'ils ne sont pas recouverts de cérumen, d'humidité ou de saleté.

- *Le récepteur et l'émetteur ne sont pas réglés sur le même canal.* Vérifiez que le numéro du canal sur l'écran de l'émetteur SCOLA est le même que le canal de réception du récepteur en faisant un balayage des canaux.

- *La pile de l'aide auditive ne peut pas alimenter l'aide auditive et le récepteur en même temps.* Remplacez la pile.

S'il y a du bruit dans l'aide auditive cela peut être parce que :

- *Vous vous trouvez dans la limite ou au-delà de la limite de la plage de réception du récepteur.* Réduisez la distance entre le récepteur et l'émetteur.

- *Le récepteur est positionné sur « FM » et le signal provenant du microphone FM ou du matériel audio est trop faible, ou il n'y a pas de signal.* Mettez le récepteur sur « FM+M ». Vérifiez que l'émetteur SCOLA est allumé, placez-le plus près de la personne qui parle, ou augmentez le signal audio.

- *Des bruits et des sifflements interfèrent avec la réception probablement parce que deux émetteurs FM ou plus émettent sur le même canal que votre canal de réception.* Pour éviter ce type d'interférence, vérifiez qu'un seul émetteur FM émet sur le canal de réception.

  Essayez d'éteindre votre émetteur SCOLA. Si vous entendez un autre signal FM, c'est ce qui cause le bruit. Il existe plusieurs manières d'éviter les interférences 🕮 :

  - Allumez un seul émetteur FM.
  - Recherchez un autre canal disponible, puis sélectionnez ce canal sur le récepteur et l'émetteur.
  - Augmentez la distance entre l'émetteur FM qui interfère et le récepteur jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'interférence.

EXPLICATION DES TERMES ET DÉFINITIONS

Antenne
Le récepteur et l'émetteur possèdent tous les deux une antenne.

Le récepteur SCOLA possède une antenne directionnelle intégrée. Pour garantir la toute meilleure réception, l'utilisateur de l'aide auditive doit faire face à l'émetteur.

Homologation et marquage CE
Les récepteurs SCOLA et les émetteurs SCOLA sont testés dans un laboratoire agréé par l'UE et la FCC. Le marquage CE/FCC et la déclaration de conformité attestent que les produits sont conformes aux directives et aux exigences techniques imposées par l'Amérique du Nord et l'Union Européenne, ainsi que par les pays associés.

Les émetteurs et les récepteurs possèdent des numéros de série.

Synchronisation
Le canal d'émission des appareils externes comme le SCOLA TEACH peuvent être synchronisés avec le canal de réception du récepteur de deux manières :

Synchronisation du canal
Le récepteur est réglé sans fil sur un canal de réception spécifique.

Synchronisation professeur
Il s'agit d'un type de synchronisation élargi, effectué par SCOLA TEACH, et qui comprend le canal de réception et les réglages temporaires de l'interrupteur et du bouton de balayage. Cela permet à l'enseignant ou au parent de verrouiller l'interrupteur de changement de mode du récepteur dans une position spécifique, par ex. FM+M et/ou de désactiver le bouton de balayage. Ces réglages temporaires resteront actifs jusqu'à ce que l'aide auditive soit éteinte ou le récepteur enlevé.

Vous pouvez en lire davantage sur cette fonctionnalité dans le mode d'emploi de SCOLA TEACH ou sur http://scolasimulator.widex.com/

Système FM
Un système FM est un système de communication radio dans lequel un émetteur envoie des signaux à un récepteur par l'intermédiaire d'ondes porteuses. « FM » signifie « modulation de fréquence » et est un terme technique indiquant la manière dont le signal radio est produit. La transmission FM garantit une qualité de réception sans bruit, ni bourdonnement ou distorsion.

Si vous portez deux aides auditives, elles doivent toutes les deux posséder un écouteur.

Mode d'hibernation
Si le récepteur ne reçoit aucun signal de l'émetteur, il passera automatiquement en mode d'hibernation, afin d'économiser de l'énergie. Le récepteur se rallume automatiquement s'il reçoit un signal d'émission dans les 20 secondes qui suivent sa mise en hibernation.

Interférence
Il se produit une interférence lorsque des signaux émis sur la même fréquence et provenant de deux émetteurs différents sont reçus en même temps par le même récepteur. L'interférence est d'autant plus perceptible lorsque les signaux sont de force égale. Plus un émetteur est éloigné du récepteur par rapport à l'autre émetteur, plus le bruit dérangeant sera faible.

On peut éviter les interférences en sélectionnant d'autres canaux d'émission et de réception.

Plage de fonctionnement
La plage de fonctionnement du système FM est fortement dépendante des environnements, y compris des matériaux de construction. La plage de fonctionnement optimale de 20 - 30 mètres peut être obtenue à l'air libre et avec le fil du microphone pendant librement. A l'intérieur de bâtiments avec des murs et des planchers en acier et en béton, la plage de fonctionnement peut être réduite de dix mètres. La position du récepteur peut également modifier la portée.

Puissance absorbée sur la pile de l'aide auditive
Le récepteur est alimenté par la pile de l'aide auditive. Veuillez noter que lorsqu'il est allumé et reçoit des signaux de l'émetteur, la puissance absorbée sur la pile augmentera d'environ 100% par rapport à une utilisation sans FM.

Veuillez également noter que si l'aide auditive possède une alarme indiquant que la pile est épuisée, la réception FM pourra être interrompue avant que l'alarme ne soit déclenchée. Si le récepteur est éteint, l'aide auditive pourra fonctionner légèrement plus longtemps.

GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans. La garantie couvre tout défaut de fabrication ou de matériaux. Tout défaut lié à une mauvaise manipulation ou à une réparation effectuée par une personne non autorisée ne sera pas couvert par la garantie.

MENTIONS RÉGLEMENTAIRES

CE 0459

Hereby, Widex A/S declares that this SCOLA FLEX and SCOLA FLEX-i are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Vous trouverez une copie de la déclaration de conformité sur : http://www.widex.com

FCC ID: U28AR12712
CAN RSS-Gen/CNR-Gen

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.

— Increase the separation between the equipment and receiver.

— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada Statement /
Déclaration d'industrie Canada

This device complies with RSS-Gen of Industry Canada. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

Le présent appareil est conforme aux CNR-Gen d'industrie Canada. L'exploitation est autorisée à la condition que l'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.

Vous ne devez pas jeter les systèmes FM, les aides auditives, les accessoires et les piles dans les ordures ménagères ordinaires. Veuillez contacter votre audioprothésiste qui vous conseillera sur la façon de vous débarrasser, comme il se doit, de ces objets.

RÉGLAGES

SCOLA FLEX / SCOLA FLEX-i		
Numéros de série	Droite :	Gauche :
Canal de départ		
Interrupteur de changement de mode (vérifiez le réglage sélectionné)		
Réglage standard	☐	
Réglage modifié en « FM+M »	☐	
Réglage modifié en « FM »	☐	
Bouton de balayage		
Balayage possible	☐ Oui ☐ Non	

CE 0459

FABRICANT
WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge
Denmark • www.widex.com

Printed by HTO / 2012-09
9 514 0231 003 #01